Acord
între Guvernul Statului Israel şi Guvernul Republicii Moldova cu privire la angajarea temporară a lucrătorilor din Republica Moldova în anumite sectoare din Statul Israel

Având în vedere că Guvernul Statului Israel ("**GI**") şi Guvernul Republicii Moldova (GRM), numite în continuare în mod colectiv drept "**Părți**" şi în mod individual drept "**Parte**", doresc să sporească şi să fortifice cooperarea şi relațiile de prietenie între ambele țări,

Având în vedere că recrutarea şi angajarea temporară a lucrătorilor străini în Statul Israel este realizată în conformitate cu legislația în vigoare a Statului Israel, piața națională a forței de muncă, politica GI cu privire la sectoarele în care locurile de muncă sunt disponibile pentru angajarea lucrătorilor străini, cât şi cotele anuale pentru lucrătorii străini temporari şi precondițiile pentru eliberarea permiselor de muncă pentru fiecare sector,

Având în vedere că Părțile, prin prezenta, îşi declară scopul lor comun de a combate traficul de ființe umane, migrația ilegală, practicile de recrutare nedocumentată şi ilegală a forței de muncă, precum şi angajarea ilegală a lucrătorilor străini,

Având în vedere că Părțile partajează o dorință reciprocă de a elimina impunerea şi colectarea ilegală de la lucrătorii străini a unor taxe pentru recrutare,

Având în vedere că Părțile doresc să asigure recrutarea şi şederea temporară legală, echitabilă şi bine-informată a lucrătorilor moldoveni, care sosesc pentru munci temporare în Israel în sectoarele şi în conformitate cu procedurile convenite de Părți şi stipulate în Protocolul de Implementare al prezentului Acord, precum şi reîntoarcerea lucrătorilor moldoveni în țara lor după terminarea perioadei de şedere legală în Israel,

Părțile au convenit asupra următoarelor:

Articolul 1 Prevederi generale

1. În sensul prezentului Acord, termenul **"Angajare temporară"** înseamnă angajarea legală a unui cetățean din Republica Moldova în Statul Israel într-un anumit sector, de către un angajator care deține un permis valabil eliberat de **GI** pentru a angaja lucrători străini, în conformitate cu legea națională, regulamentele, regulile, procedurile şi rezoluțiile guvernamentale israeliene, pentru o perioadă limitată de timp, după care cetățeanul străin este obligat să părăsească teritoriul Statului Israel.

2. Durata angajării temporare în fiecare sector permis va fi specificată în Protocolul de Implementare şi nu va depăşi durata maximă permisă, conform celor stipulate în legislația națională relevantă a Statului Israel.

3. Statul Israel va facilita eliberarea vizelor şi permiselor de muncă pentru lucrătorii temporari moldoveni recrutați în baza prezentului Acord, în conformitate cu legislația şi procedurile sale naționale, pentru sectorul relevant.

4. Numărul maxim de lucrători temporari care poate fi angajat în baza prezentului Acord în fiecare din sectoarele permise va corespunde numărului specificat în Protocolul de Implementare pentru sectorul dat şi se va supune numărului ofertelor de locuri de muncă primite din partea angajatorilor din Statul Israel. Nimic din prezentul Acord sau din Protocolul de Implementare nu va fi interpretat drept o obligație a Statului Israel de a recruta lucrători din Republica Moldova sau de a oferi exclusivitate pentru recrutarea lucrătorilor din Republica Moldova.

5. Lucrătorii implicați în munci temporare, conform celor stipulate în Protocolul de Implementare, nu sunt în drept să realizeze orice altă activitate remunerată sau să fie implicați în orice altă ocupație într-un alt sector decât sectorul pentru care li s-a eliberat viza şi permisul de muncă în Statul Israel.

6. Părțile vor depune eforturi în a întreprinde toate acțiunile necesare pentru a proteja drepturile lucrătorilor moldoveni temporari în conformitate cu legile şi regulamentele lor relevante.

Articolul 2 Scopuri

Scopurile prezentului Acord sunt următoarele:

a. de a asigura un proces de angajare legal, echitabil şi bine-informat pentru cetățenii moldoveni care sosesc în Statul Israel pentru munci temporare, în conformitate cu principiile stipulate în prezentul Acord şi de a preveni colectarea de taxe ilegale pentru recrutare;

b. de a constitui un cadru de cooperare continuă între Părți privind la problemele ce țin de munca temporară a străinilor şi schimbul de informații pertinente;

c. de a asigura cooperarea între Părți cu privire la recrutarea, selectarea, plasarea, sosirea, angajarea şi reîntoarcerea lucrătorilor moldoveni după activitatea lor temporară în Statul Israel;

d. de a asigura ca lucrătorii moldoveni, care sunt angajați în baza prezentului Acord, să înțeleagă termenii şi condițiile de şedere legală în Statul Israel şi obligația de a reveni în țara lor după finalizarea perioadei de activitate legală în Statul Israel;

e. de a promova protecția drepturilor la muncă şi protecția socială a lucrătorilor moldoveni care realizează munci temporare în Statul Israel pe tot parcursul procesului de recrutare, selectare, plasare, sosire, angajare şi reîntoarcere.

Articolul 3 Prevederi generale de implementare

1. Părțile convin asupra faptului că angajarea lucrătorilor moldoveni pentru munci temporare în Statul Israel va fi implementată în comun de către Guvernul Republicii Moldova şi Guvernul Statului Israel conform acordului reciproc al Părților stipulat în Protocolul de Implementare anexat la prezentul Acord. Fiecare Protocol de Implementare va stipula procedurile de recrutare într-un anumit sector şi va fi considerat drept parte integrantă a prezentului Acord.

2. Amendamentele aduse Protocolului de Implementare, precum şi completările Protocolului de Implementare cu sectoare adiționale, vor fi operate de către Autoritățile cooperante prin consimțământul reciproc al Părților şi confirmate printr-un schimb de Note prin intermediul canalelor diplomatice.

3. Implementarea prezentului Acord şi a oricărei activități menționate în acesta se va realiza în corespundere cu legile, regulamentele, regulile, procedurile şi mecanismele relevante aplicabile a fiecăreia dintre Părți.

Articolul 4 Autoritățile de cooperare

1. GRM desemnează Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă din cadrul Ministerului Muncii, Protecției Sociale şi Familiei (numită în continuare ANOFM) şi GI desemnează Autoritatea pentru Populație şi Imigrare din cadrul Ministerului de Interne (numită în continuarea "PIBA") în calitate de reprezentanți autorizați în conformitate cu prezentul Acord (numite în continuare: **"Autorități de cooperare"**).

2. Implementarea, Protocolului de Implementare poate fi realizată direct de PIBA şi ANOFM, sau de un organ competent non-profit sau public, cum a fost convenit de către Părți, care acționează în numele GI şi GRM şi este autorizat de către GI şi GRM ori de către PIBA şi ANOFM. Prin derogarea celor de mai sus, toate activitățile de aplicare şi de recrutare ale ANOFM vor fi efectuate exclusiv de către ANOFM sau altă instituție guvernamentală autorizată, conform prevederilor prezentului Acord si a oricarui Protocol de Implementare

3. Autoritățile de cooperare vor fi responsabile de implementarea prezentului Acord şi a Protocoalelor de Implementare relevante.

Articolul 5 Autoritatea de recrutare

Angajarea temporară a lucrătorilor din Republica Moldova va fi realizată de ANOFM în cooperare cu PIBA conform prezentului Acord, fără implicarea agenților private de ocupare a forței de muncă din Republica Moldova .

Articolul 6 Calificările generale pentru lucrători

ANOFM va întreprinde toți paşii necesari pentru a asigura ca lucrătorii angajați temporar în conformitate cu prezentul Acord să dispună de toate abilitățile necesare, instruirea şi experiența solicitată de sectorul relevant, să dea dovadă de sănătate mintală şi fizică bună şi să dispună de certificate medicale relevante, conform celor stipulate în Protocolul de Implementare.

Articolul 7 Procedura de recrutare

1. Părțile convin asupra întreprinderii tuturor paşilor necesari pentru a asigura ca procesul de recrutare să fie transparent, ca toate informațiile relevante să fie oferite solicitanților (inclusiv obligațiile acestora cu privire la şederea legală şi angajarea în Statul Israel şi reîntoarcerea în Moldova odată cu finalizarea perioadei de şedere legală în Statul Israel) şi că nici o altă taxă decât plățile permise stabilite în Protocolul de Implementare nu va fi colectată de la solicitanți sau lucrători, direct sau indirect, în oricare dintre țări, pe tot parcursul procesului de recrutare.

2. Părțile au convenit ca datele solicitanților, prevăzute în Protocolul de Implementare a prezentului Acord, vor fi introduse într-o bază de date gestionată în comun de către ANOFM şi PIBA. În conformitate cu

prezentul Acord, un solicitant poate fi recrutat, numai după acordul său benevol în scris de includere a datelor solicitate în baza de date.

Articolul 8 Condițiile de muncă și drepturile sociale

Condițiile care cad sub incidența legislației israeliene:

1. Lucrătorii moldoveni angajați în conformitate cu prezentul Acord, vor avea aceleași drepturi și obligații de muncă ca și lucrătorii băștinași și se vor bucură de aceeași protecție în conformitate cu legislația privind siguranța la locul de muncă.

2. Lucrătorii vor fi protejați în conformitate cu legislația în domeniul securității sociale, în caz de accidente de muncă, concedii de maternitate, și falimentul întreprinderii.

3. Lucrători temporari din Republica Moldova au dreptul de a crea și de a fi membri ai uniunilor sindicale.

Articolul 9 Cooperarea legală

1. Părțile vor coopera și oferi asistență pentru investigarea și urmărirea în justiție a infracțiunilor cu privire la cele stipulate în prezentul Acord care se supune legilor ambelor Părți.

Articolul 10 Comitetul Comun de Lucru și schimbul de informații

1. Autoritățile de cooperare vor face schimb de informație relevantă și actualizată cu privire la legislația și procedurile existente care reglementează relațiile de muncă, precum și intrarea, ședereа, ocuparea remunerată, obligațiile angajatorilor și călătoria lucrătorilor străini care ar putea afecta procedurile stipulate în prezentul Acord.

2. Un Comitet Comun de Coordonare (numit în continuare "Comitet Comun de Coordonare") care să cuprindă reprezentanți ai Părților va fi constituit cu scopul de a soluționa problemele ce se vor isca pe parcursul implementării prezentului Acord.

3. Autoritățile de cooperare vor desemna membrii Comitetului Comun de Coordonare.

4. Comitetul Comun de Coordonare se va întruni anual, la solicitarea oricărei dintre Părți, alternativ în Statul Israel şi în Republica Moldova, conform condițiilor şi datelor convenite mutual. Părțile se vor informa reciproc, în scris, despre problemele care urmează a fi puse în discuție cel puțin cu 60 de zile înainte de fiecare şedință.

5. Şedințe adiționale speciale ale Comitetului Comun de Coordonare pot fi convenite în cazul apariției unor probleme urgente care urmează să fie discutate la cererea parvenită din partea uneia din Părți.

Articolul 11 Reîntoarcerea lucrătorilor

1. Odată cu expirarea termenului de şedere autorizată pentru angajare, lucrătorul va părăsi fără întîrziere Statul Israel.

2. Înainte de plecarea în Statul Israel, lucrătorii moldoveni vor semna o declarație prin care îşi vor asuma angajamentul de a se conforma condițiilor de angajare şi şedere legală în Statul Israel, de a reveni în Moldova odată cu expirarea termenului angajare legală în Israel şi de a realiza orice alte proceduri, semna declarații adiționale sau de a oferi orice alte garanții, conform celor convenite de Părți, pentru a asigura conformitatea cu acest Articol.

3. GI îşi rezervă dreptul să ordoneze unui cetățean moldovean să părăsească teritoriul Israelului în conformitate cu legile, regulamentele, regulile, procedurile şi rezoluțiile guvernamentale israeliene, inclusiv cazurile când, *inter alia*, un lucrător nu părăseşte țara la expirarea şederii sale autorizate, un lucrător încalcă condițiile vizei sau permisului său, ori condițiile prezentului Acord, sau atunci când GI determină că prezența acestuia poate amenința securitatea națională, ordinea publică sau sănătatea publică a țării.

4. Părțile vor coopera, după cum va fi necesar, pentru a realiza reîntoarcerea rapidă a lucrătorilor moldoveni în Republica Moldova la finalizarea angajării lor legale în Statul Israel. Ele vor coopera, de asemenea în ceea ce priveşte reîntoarcerea rapidă şi eficace în Republica Moldova a lucrătorilor moldoveni recrutați în baza prezentului Acord, care se află ilegal în Israel.

Articolul 12 Soluționarea disputelor – prevederi generale

Orice dispute, controverse sau reclamații care reies din sau țin de prezentul Acord, inclusiv nulitatea, încălcarea sau expirarea acestuia vor fi soluționate pe cale amiabilă, prin consultări și negocieri între Părți.

Articolul 13 Soluționarea litigiilor între angajatori și lucrători

Orice dispută care s-ar putea isca între angajatori și lucrători va fi soluționată în conformitate cu legislația în vigoare a Statului Israel, precum și conform mecanismelor și procedurilor naționale relevante.

Articolul 14 Intrarea în vigoare, durata și denunțarea Acordului

1. Prezentul Acord va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări în scris, prin canale diplomatice prin care Părțile se informează reciproc despre îndeplinirea procedurilor sale interne necesare intrării în vigoare a acestuia.

2. Fără a ține cont de cele menționate mai sus, implementarea prezentului Acord pentru orice sector de muncă va începe doar după ce Autoritățile de cooperare vor semna Protocolul de Implementare pentru acel sector specific, conform articolului 3 (2) al prezentului Acord, care va include, *inter alia*, și durata ocupării temporare.

3. Fără a ține cont de prevederile Articolului 3 (2) din prezentul Acord, Părțile pot modifica acest Acord în scris prin consimțământ mutual. Orice modificare va intra în vigoare în conformitate cu procedura stipulată în aliniatul (1) din acest Articol.

4. Prezentul Acord se încheie pentru o durată de (3) trei ani. Părțile pot conveni asupra reînnoirii Acordului pentru perioade adiționale prin intermediul schimbului de Note Diplomatice.

5. Oricare din Părți poate denunța prezentul Acord în orice moment, expediind o Notă Diplomatică celeilalte Părți cu cel puțin șase (6) luni înainte de data solicitată a denunțării.

6. Fără a ține cont de prevederile alineatului 5 de mai sus, oricare din Părți poate denunța sau suspenda prezentul Acord cu efect imediat, în cazul în care află că au fost colectate taxe ilegale de recrutare, altele decât plățile permise și fixate în Protocolul de Implementare, de la solicitanți sau

lucrători, direct sau indirect, în oricare din cele două State, pe parcursul procesului de recrutare şi plasare.

7. Orice persoană, care la data unei astfel de denunțări/suspendări deja deține o viză eliberată în baza prezentului Acord, nu va fi afectată de denunțarea/suspendarea acestuia.

Întru adeverirea celor menționate mai sus, subsemnații autorizați în modul corespunzător, au semnat prezentul Acord.

Semnat la Ierusalim în ziua de 16 octombrie 2012, care corespunde zilei de 30 Tishrei 5773, în calendarul ebraic, în două copii originale, în limbile ebraică, moldovenească şi engleză. În cazul survenirii unor divergențe de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru Guvernul
Statului Israel

Pentru Guvernul
Republicii Moldova